

Değerli okurlar!

14. sayısını akademik camia ve okullarıyla paylaşan Bingöl Üniversitesi Yaşayan Diller Enstitüsü Dergisi bu sayısında Arapça, Türkçe, Kurmanci ve Sorani olmak üzere dört değerli yazıya kaynaklık etmektedir.

Dergimizin birinci yazısı, Tareq Mohammed Awrahim ve Hakeem Ahmad Mambakr'ın *الشيخ محمد أسعد أفندي الأربيلي حياته وأثاره في ضوء المصادر التركية والمحلية / Türkçe ve Yerel Kaynaklar Işığında Şeyh Muhammed Esad Erbili Efendi'nin Yaşamı ve Etkileri* adlı yazılarıdır. Araştırmacılar Osmanlı Devleti'nin son devrine tanıklık eden ve pekçok takipçisi olan Şeyh Muhammed Esad Erbili'nin Türkçe kaynaklarda yer almasına karşın Arapça ve Kürtçe literatürde yeterince yer almadığına işaret etmektedirler.

İkinci yazı, Hasan Çiftci'nin *Şirin Şirin Were/Biye/Gel: Ortak Atasözlerin Hikâyeleri: Fârsî-Kurmancî-Zazakî-10* adlı çalışmasıdır. Yazar bu makalesinde insanın ağırbaşlı, ölçülü ve kişilikli olmasını anlatan *insanın ağır taşa benzetilmesi* metaforunu içeren (Kurmancî: *Kevir li cîhê xwe giran e*; Zazakî: *Kera/Kerra cay xo di giron a*; Farsça: *Seng be-câ-yê xûd girân-est*; Türkçe: *Taş yerinde ağırdır*) ortak atasözleri, deyim ve meseller üzerinde durmuştur.

Üçüncü yazı, Hemin Omar Ahmad'in *Binemaley Mewlana Xalid di Belgenamey Osmanî da* adlı çalışması olup araştırmacı bu çalışmasında Nakşibendi Tarikatının Halidiye Kolunun kurucusu olan Mevlana Halid Şehrezori/Nakşibendi (Bağdadi)'nin aile üyeleri hakkında kimi bilinmeyen kimi de az bilinen bilgileri Osmanlı arşiv belgelerinden yola çıkarak gün yüzüne çıkarmıştır.

Dergimizin son makalesi de Yakup Aykaç'ın kaleme aldığı *Kêşeya Wergera Biwêj û Gotinên Pêşiyên di Navbera Tirkî û Kurdî de* adlı çalışmadır. Araştırmacı çalışmasında Kürtçe-Türkçe çeviri yapmanın zorluğuna dikkat çekmekte, özellikle deyim ve atasözlerin çevirilerinde karşılaşılan zorluklara değinerek Kürtçe-Türkçe eş, yakın ve benzer anlamlı bu ifadelerle örnekler vererek çeviride karşılaşılan zorluklara çözüm önerileri sunmaktadır.

Yayınladığımız bu değerli çalışmaların akademik dünyaya katkı sunacağı temennisiyle, sonraki sayımızda görüşmek üzere...